

Obsah

Úvod	7
I. Komparatívno-historický a teoretický obzor literatúr	11
1. Jozef Felix – stavitel' kultúrnych mostov	13
2. Konfrontácia Jozefa Felixa s novým románom	20
3. Dve osobnosti komparatistiky (Claudio Guillén a Dionýz Ďurišin)	27
4. Básnik-vedec v tradícii národa (Octavio Paz)	41
5. Slovenská literárna veda a Mikuláš Bakoš	51
6. Jan Mukařovský a Mikuláš Bakoš (Konceptčné rozdiely)	59
7. Duchovný profil sv. Jána z Kríža	66
8. Básnický symbolista Juan Ramón Jiménez	75
9. L'image symbolique de la famille dans l'œuvre de Paul Claudel	85
10. Žáner literárnej fantastiky v argentínskej literatúre (Jeho podnetnosť v oblasti medziliterárnych výskumov)	93
11. Komparatistika na Slovensku	100
12. Literárne teórie súčasných hispanistov	107
13. Nový prístup k Francúzskej revolúcii	117
14. Literárny symbol v perspektíve dneška	122
II. Didaktika umeleckého prekladu	127
15. Didaktika umeleckého prekladu	129
16. Método interdisciplinario de enseñanza	135
17. Metrický prízvuk v španielskom verši (Príspevok ku skúmaniu historickej poetiky)	144
18. ¿Por qué estudiar la traducción literaria?	152
19. Interdisciplinárnosť umeleckého prekladu a translatológia	160
20. La poétique dans l'espace interlittéraire	168
III. Kritika umeleckého prekladu	177
21. Dve slovenské podoby Rostandovho <i>Cyrana</i> (Preklad v premenách času)	179
22. Preklad na rozhraní kultúr a jazykov (Nový slovenský preklad I. Allendeovej)	190
23. Svätý Ján z Kríža v Zamborovom preklade	197
24. Style de la traduction poétique	203
25. Autorská poetika ako indikatív voľby prekladateľských riešení	214
26. Švantnerov preklad Mallarmého	223
27. Jurovskej preklad Claudelovej hry <i>Výmena</i>	228
Interdisciplinarity in Symbiosis of Literary Studies and Art II	234
Literatúra	243
Menný register	248
Edičná poznámka	253